

# Акыда «Амали»

Автор: Алляма Сираджуддин Абуль-Хасан Али ибн Усман аль-Оши

Книга: Бад' аль-амали


Комментарий: Абу Ахмад аль-Казани



بَدْءُ الْأَمَالِي

يَرْجُهُ 569 لِسِرَاجِ الدِّينِ عَلِيِّ بْنِ عُثْمَانَ الْأَوْشِيِّ الْفَرْعَانِيِّ

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على رسولنا محمد وعليه وصدق به اجمعين

Хвала Аллаху, Господу миров, мир и благословение Его Посланнику Мухаммаду  , а также его семье и сподвижникам.

Книга «Амали» - это очень важный и весомый труд по акыде Ахлю-с-Сунна Валь-Джама'а согласно матуридитскому толку. Книга написана в стихотворной форме. Ее автор - алляма Сираджуддин Абуль-Хасан Али ибн Усман, родившийся в городе Ош Фирганинской области. Книга быстро приобрела известность среди ханафитов всего мира, так что и по сей день ее заучивают наизусть в ханафитских медресе, в частности, в медресе Шама, Турции и т. д. В старых татарских медресе она входила в обязательную программу и даже была переведена на татарский язык шейхуль-Исламом Хамиди. На нее было написано множество толкований, самые известные из которых - «Нухбатуль Ля-али ли бад-иль амали» (автор - Мухаммад ибн Сулейман Халяби), «Дау-уль маали ли бадиль амали» (автор - Али ибн Султан Мухаммад) аль-Кари; хашие на «Дау-уль маали» под названием "Тухфатуль Али".

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1- **بِنَظْمٍ كَاللَّلِيِّ لِتَوْحِيدِ يَقُولِ الْعَبْدُ فِي بَدْءِ الْأَمَالِي** ﴿﴾  
Раб Аллаха Сираджуддин аль-Оши говорит в начале книги «Амали», написанной для (разъяснения) Единобожия в стихотворной форме, подобно жемчужинам<sup>1</sup>.
- 2- **وَمَوْصُوفٌ بِأَوْصَافِ الْكَمَالِ** ﴿﴾ **إِلَهُ الْخَلْقِ مَوْلَانَا قَدِيمٌ**  
Бог творений, наш Господь, описан совершенными качествами.
- 3- **الْحَقُّ الْمُقَدَّرُ ذُو الْجَلَالِ هُوَ هُوَ الْحَيُّ الْمُدَبِّرُ كُلِّ أَمْرٍ** ﴿﴾  
Он Живой, Приводящий в порядок все дела (все вещи). Он Истинный, Создающий соразмерно, Обладатель Величия.
- 4- **وَلَكِنْ لَيْسَ يَرْضَى بِالْمَحَالِ** ﴿﴾ **مُرِيدُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ الْقَبِيحِ**  
По Его Воле происходит и благое, и мерзкое зло, однако Он не доволен, когда совершается запрещенное Им.
- 5- **وَلَا غَيْرًا سِوَاهُ ذَا انْفِصَالٍ** ﴿﴾ **صِفَاتُ اللَّهِ لَيْسَتْ عَيْنَ ذَاتٍ**  
Атрибуты Аллаха не есть Его Сущность, но и не что-то отдельное от Него<sup>2</sup>.
- 6- **قَدِيمَاتٌ مَّصُونَاتُ الزَّوَالِ** ﴿﴾ **صِفَاتُ الذَّاتِ وَالْأَفْعَالِ طَرًّا**  
Все атрибуты Сущности и действия Аллаха извечны и защищены от исчезновения.
- 7- **وَدَائِمًا عَنِ جِهَاتِ السَّنِّ خَالٍ** ﴿﴾ **نَا لَا كَالْأَشْيَاءِ تُسَمَّى اللَّهُ شَيْئًا**  
Мы употребляем в отношении Аллаха слово «вещь», но не в смысле сотворенных вещей, и (также мы называем Его) «Сущность» (Зат), чистая от шести направлений<sup>3</sup>.
- 8- **لَدَى أَهْلِ النَّصِيرَةِ خَيْرٌ آلٍ** ﴿﴾ **وَلَيْسَ الْأِسْمُ غَيْرًا لِلْمُسَمَّى**  
По мнению Ахлю-с-Сунна Валь-Джама'а имя не является чем-то отдельным от называемого.
- 9- **وَلَا كُلٌّ وَبَعْضٌ ذُو اشْتِمَالٍ** ﴿﴾ **وَمَا إِنْ جَوْهَرٌ رَبِّي وَجِسْمٌ**  
Мой Господь не является ни неделимой частицей, ни телом, состоящим из частей, ни частью, входящей в состав другого тела<sup>4</sup>.
- 10- **تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا فِي الْخَيَالِ** ﴿﴾ **وَلَا عَرَضٌ وَلَا ذُو صُورَةٍ مَا**  
Также Он не является ни акциденцией<sup>5</sup>, ни обладателем образа, Он выше всего того, что приходит на ум.

- 
- 1. Слова выстроены ровно, подобно жемчугу, нанизанному на нить.
  - 2. Мы утверждаем, что атрибуты не являются Божественной Сущностью, но в то же время и не являются чем-то отличным от нее, они присущи Божественной Сущности. Если бы атрибуты были Божественной Сущностью, то в итоге мы получили бы единство Сущности и атрибута, а следовательно, имени и атрибута, что само по себе является абсурдом (см.: Шарх Рамадан. – С. 122). В то же время атрибуты не отличны от Божественной Сущности, ведь в этом случае они должны были бы существовать сами по себе, что недопустимо, или проявляться через другие сущности. Первое недопустимо. А второе говорит лишь о том, что они могут быть отнесены только к той сущности, через которую проявляются. Например, нельзя сказать, что рука Халида является самим Халидом, но в то же время она и не

отлична от него, поскольку это его часть, как единица не является десятком, но в то же время она не отлична от него, поскольку является его частью (Абд ал-Малик Абд ар-Рахман ас-Сади. Исламское вероучение. - С. 67).

- 3.Таких направлений, как вверху, внизу, впереди, позади, справа и слева.
- 4.Джаухар (дословно: субстанция) – это частица, которая не делится ни фактически, ни теоретически, ни изолированно (мысленно). Джисм (дословно: тело) – это нечто состоящее из двух и более частиц, а по другому определению – из трех и более частей.
- 5.Арад – акциденция – это то, что само по себе не может занять определенное пространство и нуждается в телесных субстанциях.

11- مُ الرَّبِّ عَنِ جِنْسِ الْمَقَالِ وَمَا الْقُرْآنُ مَخْلُوقًا تَعَالَى ﴿١١﴾ كَلَّا -

И Коран не является сотворенным, возвысилась Речь Господа над иными речами1.

12- بِلَا وَصْفِ التَّمَكُّنِ وَاتِّصَالِ ﴿١٢﴾ وَرَبُّ الْعَرْشِ فَوْقَ الْعَرْشِ لَكِنْ -

Господь Арша2 над Аршем, но без качества утверждения и соединения с ним3.

13- وَمَا التَّشْبِيهُ لِلرَّحْمَانِ وَجْهًا ﴿١٣﴾ فَصُنْ عَنِ ذَلِكَ أَصْنَافَ الْأَهَالِي -

Нет подобия Милостивому, и предостерегай людей Сунны и Согласия от придания Аллаху подобия.

14- وَلَا يَمْضِي عَلَى الدِّيَانِ وَقْتُ ﴿١٤﴾ وَأَحْوَالٍ وَأَزْمَانٍ بِحَالِ -

Над Воздающим Аллахом не проходит время, состояния и времена4.

15- رَجَالٍ وَمُسْتَعْنٍ إِلَهِي عَنِ نِسَاءٍ ﴿١٥﴾ وَأَوْلَادٍ إِنَاثٍ أَوْ -

Мой Господь не нуждается в женщинах и детях, дочерях или сыновьях.

16- كَذَا عَنِ كُلِّ ذِي عَوْنٍ وَنَصْرٍ ﴿١٦﴾ تَفَرَّدَ ذُو الْجَلَالِ وَذُو الْمَعَالِي -

Также Аллах не нуждается в помощи при исполнении Своих решений и в противостоянии Своим врагам. Только Он обладатель Величия и достоинства.

17- يُمِيتُ الْخَلْقَ قَهْرًا ثُمَّ يُحْيِي ﴿١٧﴾ فَيَجْزِيهِمْ عَلَى وَفْقِ الْخِصَالِ -

Аллах, карая, умертвит творения, позже воскресит и воздаст всем по заслугам.

18- مَى ﴿١٨﴾ وَلِلْكَفَّارِ إِدْرَاكُ النَّكَالِ لِأَهْلِ الْخَيْرِ جَنَاتٍ وَنَعْمَ -

Благие люди вознаграждаются райскими садами и (всевозможными) благами. Неверующих же ожидает наказание в адских рвах.

19- وَلَا يَفْنَى الْجَحِيمُ وَلَا الْجَنَانُ ﴿١٩﴾ وَلَا أَهْلُهُمَا أَهْلُ انْتِقَالِ -

Рай и Ад никогда не исчезнут, и (истинные) обитатели Рая и Ада не выйдут из них5.

20- يَرَاهُ الْمُؤْمِنُونَ بِغَيْرِ كَيْفٍ ﴿٢٠﴾ وَإِدْرَاكٍ وَضَرْبٍ مِنْ مِثَالِ -

Верующие увидят Аллаха в Раю, но без образа и подобия6.

- 
- 1.В «Акыде Насафия» по этому поводу говорится так: "Коран — Речь Всевышнего Аллаха, он не создан. Он записан в наших свитках, сохранен в наших сердцах (его

знают наизусть), читается нашими устами, слышен для нашего слуха, не располагаясь в них".

- 2. Арш — самое большое из творений Аллаха.
- 3. Здесь нужно понимать, что речь идет о Величии Господа. Мы Ахлю-с-Сунна Валь-Джама'а, верим, что Аллах не располагается ни в каком месте. Создатель этого мира извечен, а не создан, поэтому Его атрибуты отличаются от атрибутов созданий. Одним из атрибутов созданий является их связь с пространством, они обязательно должны занимать какое-либо место, располагаться в каком-либо направлении (по отношению к чему-либо). Аллаху же не присуще все это, поскольку это атрибуты созданий, бытие которых лишь возможно. Рассмотрим данный вопрос с нескольких позиций: 1) Аллах извечен, мир создан, Арш является частью этого мира. Если бы Аллах расположился на Троне, то это означало бы, что Он расположился на чем-то возникшем (созданном), а, как известно, это относится только к атрибутам созданных, Аллах же извечен. 2) Аллах существовал до возникновения Арша. Если бы Он располагался на Арше, то это свидетельствовало бы в пользу того, что Он нуждается в нем. Следовательно, Арш должен быть либо таким же извечным, как Аллах, из чего мы имеем множество извечных, а это абсурд. Другой абсурдный вариант: Арш может быть созданным, но если Аллах в нем нуждается, то Он тоже создан. Но и Трон для своего существования нуждается в Аллахе, в итоге мы получаем замкнутый круг, что также абсурдно. 3) Аллах извечен и не связан ни с каким местом в пространстве, и таковым Он был до создания Арша. Если бы после создания Арша Он разместился на нем, то это указывало бы на изменение Аллаха от состояния отсутствия связи с пространством к связи с ним. Но, как известно, изменчивость и связь с пространством является атрибутом созданий, а Аллах превыше этого. 4) Если бы Аллах располагался в каком-либо месте, то Он был бы должен быть либо равен ему, либо меньше него, в обоих случаях Он имел бы границы, а это абсурд, поскольку размеры и исчисление являются атрибутами созданий. Из второго варианта, когда Аллах больше упомянутого пространства, следует, что Он состоит из частей, поскольку одна часть находится в упомянутом пространстве, а другая — вне его, а это вновь абсурдно (См.: Шарх Рамадан — с.108).
- 4. Для Него не течет время — Его бытие не определяется временем, и Он не изменяется с изменением времени.
- 5. Что касается обитателей Рая, то здесь все ясно: зашедший в Райский сад однажды никогда не покинет его. Что касается неверных и лицемеров, то здесь тоже все ясно, они будут пребывать в Аду вечно. А что касается верующих грешников, попавших в

Ад, то они когда-либо выйдут из него и направятся в Рай, так как они не являлись истинными обитателями Ада.

- 6. Об этом говорится в Благородном Коране: «Лица (счастливых людей) в тот день будут сиять, взирая на Господа своего» (75:22-23). В «Акыде Насафия» об этом говорится так: "Лицеизрение Всевышнего Аллаха (на том свете) допустимо с точки зрения разума и обязательно по преданию (из Корана и Сунны). Есть передаваемое доказательство о том, что лицеизрение Аллаха Всевышнего верующими на том свете — обязательно. Но Он будет виден не в каком-либо месте и не со стороны отражения, или соединения лучей, или утверждения расстояния между наблюдающим и Всевышним Аллахом".

21 - **فَيُنسَوْنَ النَّعِيمَ إِذَا رَأَوْهُ ﴿٦١﴾ فَيَا خُسْرَانِ أَهْلَ الْإِعْتِرَالِ - 21**

Когда верующие увидят в Раю Аллаха, они забудут обо всех благах. О община (мусульман)! Остерегайтесь горечи утраты, [которую понесли] мутазилиты<sup>1</sup>.

22 - **وَمَا إِنْ فَعَلَ أَصْلَحُ ذُو أْفْتِرَاضٍ ﴿٦٢﴾ عَلَى الْهَادِي الْمُقَدَّسِ ذِي التَّعَالِ - 22**

Создавать самое подходящее и полезное для рабов не является обязательным для Аллаха, Наставляющего на истинный путь, Пречистого от всех недостатков, Обладателя Величия.

23 - **وَفَرَضَ لَأَزْمَ تَصْدِيقِ رُسُلٍ ﴿٦٣﴾ وَأَمْلَأَ كِرَامٍ بِالنَّوَالِ - 23**

Нашей обязанностью является подтверждение пророков и ангелов почтенных различными дарами.

24 - **وَحَنَمَ الرُّسُلِ بِالصَّدْرِ الْمُعَلَّى ﴿٦٤﴾ نَبِيَّ هَاشِمِيٍّ ذِي جَمَالِ - 24**

Завершающий миссию пророков, идущий величественно впереди, пророк из рода Хашима – обладатель красоты.

25 - **إِمَامَ الْأَنْبِيَاءِ بِلَا اخْتِلَافٍ ﴿٦٥﴾ وَتَاجَ الْأَصْفِيَاءِ بِلَا اخْتِلَالِ - 25**

Наш Пророк ﷺ без разногласий является имамом всех пророков и короной праведников (асфия) без недостатков.

26 - **وَبَاقِ شَرْعِهِ فِي كُلِّ وَقْتٍ ﴿٦٦﴾ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَارْتِحَالِ - 26**

И Шариат Пророка Мухаммада ﷺ останется во все времена вплоть до Судного дня и перехода людей в иной мир.

27 - **وَحَقِّ أَمْرٍ مِعْرَاجٍ وَصِدْقٍ ﴿٦٧﴾ فَفِيهِ نَصُّ أَخْبَارِ عَوَالِ - 27**

События Ми'раджа – это истина и правда. Об этом есть великие вести и доказательства<sup>2</sup>.

28 - **وَإِنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَفِي أَمَانٍ ﴿٦٨﴾ عَنِ الْعِصْيَانِ عَمْدًا وَانْعِرَالِ - 28**

Поистине, все пророки защищены от намеренного и случайного совершения греха<sup>3</sup>.

وَمَا كَانَتْ نَبِيًّا قَطُّ أَنْثَى ﴿٢٩﴾ وَلَا عَبْدٌ وَشَخْصٌ ذُو أُنْتَعَالٍ

Никогда не было пророка из числа женщин, рабов и людей скверных профессий.

وَذُو الْقُرْنَيْنِ لَمْ يُعْرِفْ نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ كَذَا لُقْمَانُ فَأَخَذَ عَنْ جِدَالٍ

Неизвестно о пророчестве Зуль-Карнайна, а также Лукмана. Поэтому остерегайся споров об этом<sup>4</sup>.

وَعِيسَى سَوْفَ يَأْتِي تُمَّ يُوْى ﴿٣١﴾ لِجَدَالِ شَقِيٍّ ذِي حَبَالٍ

В скором будущем придет Иса عليه السلام и уничтожит преступного и порочного Даджала.

كَرَامَاتِ الْوَلِيِّ بِدَارِ دُنْيَا ﴿٣٢﴾ لَهَا كَوْنٌ فَهَمْ أَهْلُ النَّوَالِ

В этом мире чудеса (караматы) авлия<sup>5</sup> существуют на самом деле. И обладатели чудес – истинные благочестивые люди.

وَلَمْ يَفْضُلْ وَلِيٌّ قَطُّ دَهْرًا ﴿٣٣﴾ نَبِيًّا أَوْ رَسُولًا فِي انْتِحَالِ

Ни один вали никогда не превзойдет в достоинстве ни одного пророка или посланника.

وَلِلصَّدِيقِ رُجْحَانَ جَلِيٍّ ﴿٣٤﴾ عَلَي الْأَصْحَابِ مِنْ غَيْرِ اخْتِمَالِ

У (Абу Бакра) ас-Сыддыка, вне всяких сомнений, есть явное превосходство над остальными сподвижниками Пророка ﷺ.

وَلِلْفَارُوقِ رُجْحَانَ وَفَضْلًا ﴿٣٥﴾ عَلَي عُثْمَانَ ذِي النُّورَيْنِ عَالٍ

Умар аль-Фаррук имеет превосходство и достоинство над Усманом Зу-н-нурейном, возвышающимся над остальными сподвижниками.

وَذُو النُّورَيْنِ حَقًّا كَانَ خَيْرًا ﴿٣٦﴾ مِنَ الْكُرَّارِ فِي صَفِّ الْقِتَالِ

Поистине, Усман Зун-нурейн был лучше, чем неудержимый в боях Али.

وَلِلْكَرَّارِ فَضْلًا بَعْدَ هَذَا ﴿٣٧﴾ عَلَي الْأَغْيَارِ طُرًّا لَا تِبَالِ

Без сомнения, крутящийся (с мечом в боях Али) превосходит всех остальных сподвижников, идущих после него.

وَلِلصَّدِيقَةِ الرَّجْحَانِ فَاعْلَمْ ﴿٣٨﴾ عَلَي الزُّهْرَاءِ فِي بَعْضِ الْخِصَالِ

Знай же, что в некоторых аспектах Аиша, разы Аллаху анха, превосходит Фатыму аз-Захру<sup>6</sup>, разы Аллаху анха<sup>7</sup>.

وَلَمْ يَلْعَنُ يَزِيدًا بَعْدَ مَوْتِهِ ﴿٤٠﴾ سِوَى الْمُكْتَنَرِ فِي الْإِغْرَاءِ عَالٍ - 39

Никто не проклинал Язида<sup>8</sup> после его смерти, кроме усердствующего в смуте, перешедшего все границы пустослова.

وَإِيمَانُ الْمُقَلَّدِ ذُو اعْتِبَارٍ ﴿٤١﴾ بِأَنْوَاعِ الدَّلَائِلِ كَالنَّصَالِ - 40

Вера подражающего (мукаллида) принимается, на что указывают различные доказательства, подобные метким стрелам.

وَمَا عُزِّرَ لِذِي عَقْلٍ بِجَهْلٍ ﴿٤٢﴾ بِخَلْقِ الْأَسَافِلِ وَالْأَعَالِي - 41

Для разумного человека нет оправдания, что он не знает Творца небес и земли.

وَمَا إِيْمَانُ شَخْصٍ حَالَ بَأْسٍ ﴿٤٣﴾ بِمَقْبُولٍ لَفَقْدِ الْإِمْتِنَالِ - 42

Вера (иман) человека, уверовавшего при смерти, не принимается из-за исчезновения у него способности к подчинению и послушанию.

وَمَا أَفْعَالٌ خَيْرٌ فِي حِسَابٍ ﴿٤٤﴾ مِنْ الْإِيْمَانِ مَفْرُوضِ الْوَصَالِ - 43

И благие деяния не считаются частью веры, даже если они близки друг к другу как одно целое.

وَلَا يُفْضَى بِكُفْرٍ وَارْتِدَادٍ ﴿٤٥﴾ بِعَهْرٍ أَوْ بَقْتَلٍ وَاخْتِرَالِ - 44

Решение о неверии или вероотступничестве не выносится из-за таких грехов, как прелюбодеяние, убийство или разбой.

وَمَنْ يَنْوِي ارْتِدَادًا بَعْدَ دَهْرٍ ﴿٤٦﴾ يَصِرْ عَنْ دِينِ حَقٍّ ذَا انْسِلَالٍ - 45

И, кто бы ни вознамерился выйти из Ислама в будущем, в тот же миг выходит из истинной религии.

وَلَفْظُ الْكُفْرِ مِنْ غَيْرِ اعْتِقَادٍ ﴿٤٧﴾ بِطَوَّعٍ رَدُّ دِينٍ بِاعْتِفَالٍ - 46

Добровольное произнесение слов неверия, даже без убежденности в них, выводит из религии.

وَلَا يُحْكَمُ بِكُفْرٍ حَالَ سَكْرِ ﴿٤٨﴾ بِمَا يَهْدِي وَيَلْغُو بِارْتِجَالِ - 47

Решение о неверии пьяного не выносится на основании его бреда и пустословия.

وَمَا الْمَعْدُومُ مَرْنِيًّا وَشَيْئًا ﴿٤٩﴾ لِفَقْهِ لَاحٍ فِي يُمْنِ الْهَلَالِ - 48

И несуществующее не видимо и не вещь из-за понимания, сияющего, подобно новорожденному месяцу.



وَعَيْرَانَ الْمَكُونُ لَا كَشْيَةٍ ﴿٤٩﴾ مَعَ التَّكْوِينِ خُذْهُ لِأَكْتِحَالٍ - 49

Качество творить и сотворенное – это разные вещи. Возьми это мнение, подобно сурьме для глаз.

وَفِي الْأَدْهَانِ حَقٌّ كَوْنُ جُزْءٍ ﴿٥٠﴾ بِأَنَّ وَصْفَ التَّجْرِي يَأْبَى خَالِي - 50

О сын моего дяди<sup>9</sup>! По заключению разума существует неделимая частица.

وَأَنَّ السُّحْتَ رِزْقٌ مِثْلُ حِلٍّ ﴿٥١﴾ وَإِنْ يَكْرَهُ مَقَالِي كُلُّ قَالٍ - 51

(وَأَنَّ السُّحْتَ) И, поистине, запретное (رِزْقٌ) – тоже пропитание, (مِثْلُ حِلٍّ) подобно дозволенному, (وَإِنْ يَكْرَهُ) даже если не понравятся (مَقَالِي) мои слова (كُلُّ قَالٍ) всем гневающимся, *таким, как мутазилиты.*

Хотя мои слова не понравятся всем гневающимся, запретное, подобно дозволенному, является пропитанием[fn] Мы знаем, что Аллах дает пропитание всем. Но если мы решим, что запретное – не пропитание, то тогда получится, что неверующего, питавшегося всю свою жизнь лишь запретным, Господь не кормил, а это абсурд.[/fn].

وَفِي الْأَجْدَاثِ عَنْ تَوْحِيدِ رَبِّي ﴿٥٢﴾ سَيِّئِي كُلُّ شَخْصٍ بِالسُّؤَالِ - 52

(وَفِي الْأَجْدَاثِ) И в могилах (عَنْ تَوْحِيدِ رَبِّي) о вере в моего Единого Господа (سَيِّئِي) будет испытан (كُلُّ شَخْصٍ) каждый (بِالسُّؤَالِ) вопросом.

Вопросом о вере в моего Единого Господа каждый будет испытан в могиле.

وَاللِّكْفَارِ وَالْفُسْأَقِ يُقْضَى ﴿٥٣﴾ عَذَابُ الْقَبْرِ مِنْ سُوءِ الْفِعَالِ - 53

(وَاللِّكْفَارِ) И для неверующих (وَالْفُسْأَقِ) и явных грешников (يُقْضَى) будет решение (عَذَابُ الْقَبْرِ) о могильных муках (مِنْ سُوءِ الْفِعَالِ) за их скверные деяния.

Неверных и нечестивцев ожидает наказание в могиле за их скверные деяния[fn]Наказание и награда в могиле подтверждаются Кораном и Сунной. См.: (40:45-46; 71:25; 6:93; 47:27).[/fn].

دُخُولِ النَّاسِ فِي الْجَنَّاتِ فَضْلًا ﴿٥٤﴾ مِنَ الرَّحْمَانِ يَا أَهْلَ الْأَمَالِ - 54

(دُخُولِ النَّاسِ) Вхождение людей (فِي الْجَنَّاتِ) в Рай (فَضْلًا) – милость (مِنَ الرَّحْمَانِ) от Милостивого Аллаха (يَا أَهْلَ الْأَمَالِ) О изучающие *эту книгу* «Амали»!

О изучающие (эту книгу) «Амали»! Знайте же, что вхождение в Рай – проявление Милости Аллаха.

حِسَابُ النَّاسِ بَعْدَ الْبُعْثِ حَقٌّ ﴿٥٥﴾ فَكُونُوا بِالتَّحَرُّزِ عَنْ وَبَالٍ - 55

(حِسَابُ النَّاسِ) Отчет людей (بَعْدَ الْبُعْثِ) после воскрешения (حَقٌّ) – истина (فَكُونُوا) будьте (بِالتَّحَرُّزِ) остерегающимися (عَنْ وَبَالٍ) тяжких последствий.

Отчет людей (за их дела) после воскрешения – истина, поэтому остерегайтесь совершения несправедливости.

56 - وَيُعْطَى الْكُتُبُ بَعْضًا نَحْوَ يُمْنَى ﴿٥٦﴾ وَيَعْضًا نَحْوَ ظَهْرِ وَالشَّمَالِ -

(وَيُعْطَى) Будут вручены (بَعْضًا) книги деяний (الْكَتُبُ) некоторым (نَحْوَ يُمْنَى) с правой стороны, (وَيَعْضًا) а некоторым (نَحْوَ ظَهْرِ) – со спины (وَالشَّمَالِ) и слева.

(В Судный день) книги деяний будут вручены с правой стороны, а некоторым – со спины и слева.

57 - وَحَقٌّ وَزُنُّ أَعْمَالٍ وَجَرَى ﴿٥٧﴾ عَلَى مَثْنِ الصَّرَاطِ بِلَا أَهْتِبَالٍ -

(وَحَقٌّ) И истина (وَزُنُّ أَعْمَالٍ) – взвешивание дел, (وَجَرَى) прохождение (عَلَى مَثْنِ الصَّرَاطِ) по Мосту Сырат (بِلَا أَهْتِبَالٍ) без лжи.

Вне всяких сомнений, взвешивание дел и прохождение по Мосту Сырат – истина.

58 - وَمَرْجُوٌّ شَفَاعَةٌ أَهْلِ خَيْرٍ ﴿٥٨﴾ لِأَصْحَابِ الْكِبَائِرِ كَالْجِبَالِ -

(وَمَرْجُوٌّ) Есть надежда (شَفَاعَةٌ أَهْلِ خَيْرٍ) на заступничество благих людей (لِأَصْحَابِ الْكِبَائِرِ) за больших грешников, (كَالْجِبَالِ) чьи грехи сравнимы с горами.

Есть надежда на заступничество праведников за грешников, чьи грехи сравнимы с горами.

59 - وَلِلدَّعْوَاتِ تَأْتِيرٌ بَلِيغٌ ﴿٥٩﴾ وَقَدْ يَنْفِيهِ أَصْحَابُ الضَّلَالِ -

(وَلِلدَّعْوَاتِ) И у дуа (تَأْتِيرٌ) – влияние, польза (بَلِيغٌ) явная, (وَقَدْ يَنْفِيهِ) этот факт отвергают (أَصْحَابُ الضَّلَالِ) лишь заблудшие люди.

Молитвы (дуа) приносят явную пользу, но этот факт отвергают заблудшие люди.

60 - وَدُنْيَانَا حَدِيثٌ وَالْهَيُولَى ﴿٦٠﴾ عَدِيمُ الْكُونِ فَاسْمَعُ بِاجْتِدَالٍ -

(وَدُنْيَانَا) Наш мир (حَدِيثٌ) сотворен, (وَالْهَيُولَى) и первоматерия (عَدِيمُ الْكُونِ) появилась после небытия (فَاسْمَعُ), послушай (بِاجْتِدَالٍ) с радостью.

Послушай (знай), что этот мир сотворен, а его первоматерия появилась после небытия.

61 - وَلِلْجَنَّاتِ وَالنَّيِّرَانِ كَوْنٌ ﴿٦١﴾ عَلَيْهَا مَرُّ أَحْوَالِ خَوَالٍ -

(وَلِلْجَنَّاتِ) Для Рая (وَالنَّيِّرَانِ) и Ада (كَوْنٌ) есть существование, (عَلَيْهَا) над ним (مَرُّ) прошли (أَحْوَالِ) состояния (خَوَالٍ) прошедших времен.

Рай и Ад существуют (уже сейчас), и так продолжается много времени.

62 - وَدُوَ الْإِيمَانِ لَا يَبْقَى مُقِيمًا ﴿٦٢﴾ بِسُوءِ الذَّنْبِ فِي دَارِ اشْتِعَالٍ -

(وَدُوَ الْإِيمَانِ) И обладатели веры (لَا يَبْقَى) не останутся навечно (مُقِيمًا) пребывать (بِسُوءِ الذَّنْبِ) за мерзость грехов (فِي دَارِ اشْتِعَالٍ) в разгоревшемся огне Ада.

Верующий не будет вечно пребывать в огне из-за тяжести совершенных грехов.

63 - لَقَدْ أَلْبَسْتُ لِلتَّوْحِيدِ نَظْمًا ﴿٦٣﴾ بِدِيعِ الشُّكْلِ كَالسَّحْرِ الْحَلَالِ -

(لَقَدْ أَلْبَسْتُ) Поистине, я облачил (لِلتَّوْحِيدِ) науку о Единобожии (نَظْمًا) в стихотворную форму, (بِدِيعِ الشُّكْلِ) придав удивительный образ, (كَالسَّحْرِ الْحَلَالِ) подобно дозволенной магии.

Науку о Единобожии я представил в удивительной стихотворной форме, и это подобно дозволенной магии[fn] Так как к красивым и завораживающим речам применяют слово «магия».[/fn].

64 - يُسَلِّي الْقَلْبَ كَالْبَشْرِى بِرَوْحٍ ﴿٦٤﴾ وَيُحْيِي الرُّوحَ كَالْمَاءِ الزَّلَالِ -

(يُسَلِّي الْقَلْبَ) Радуют сердце, (كَالْبَشْرِى) подобно радостной вести, (بِرَوْحٍ) облегчением (وَيُحْيِي) и оживляют (الرُّوحَ) душу, (كَالْمَاءِ الزَّلَالِ) подобно живой воде.

Эти стихи, подобно радостной вести, приносят наслаждение сердцу и оживляют душу, подобно живой воде.

65 - فَخُوضُوا فِيهِ حِفْظًا وَاعْتِقَادًا ﴿٦٥﴾ تَتَّالُوا جِنْسَ اصْنَافِ الْمَنَالِ -

(فَخُوضُوا) Погрузитесь, нырните (فِيهِ) в эту книгу, (حِفْظًا) заучив ее (وَاعْتِقَادًا) и убежденно приняв, (تَتَّالُوا) достигнете, (جِنْسَ اصْنَافِ الْمَنَالِ) войдете в ряды удостоенных различных благ.

Стремитесь к заучиванию этих стихов с убежденностью в них – и достигнете различных благ и Милости от Всевышнего Аллаха.

66 - وَكُونُوا عَوْنَهُ هَذَا الْعَبْدِ دَهْرًا ﴿٦٦﴾ بِذِكْرِ الْخَيْرِ فِي حَالِ ابْتِهَالِ -

(وَكَُونُوا) И будьте (عَوْنَهُ هَذَا الْعَبْدِ) поддержкой этому рабу, (دَهْرًا) всегда (بِذِكْرِ الْخَيْرِ) вспоминая его благом (فِي حَالِ ابْتِهَالِ) в состоянии взывания.

И будьте всегда поддержкой автору этой книги, вспоминая его благом в своих мольбах.

67 - لَعَلَّ اللَّهَ يَغْفُوهُ بِفَضْلٍ ﴿٦٧﴾ وَيُعْطِيهِ السَّعَادَةَ فِي الْمَالِ -

(لَعَلَّ اللَّهَ) Быть может, Аллах (يَغْفُوهُ) простит его (بِفَضْلٍ) по Своей Милости (وَيُعْطِيهِ) и даст ему (السَّعَادَةَ) счастье (فِي الْمَالِ) в следующей жизни.

И, быть может, Всевышний Аллах простит его по Своей Милости и одарит счастьем в следующей жизни.

68 - وَإِنِّي الدَّهْرَ أَدْعُو كُنْهُ وَسَعَى ﴿٦٨﴾ لِمَنْ بِالْخَيْرِ يَوْمًا قَدْ دَعَايَ -

(وَإِنِّي) И, поистине, я (الدَّهْرَ) все время (أَدْعُو) делаю дуа, (كُنْهُ وَسَعَى) насколько хватает сил, (لِمَنْ) за того, (بِالْخَيْرِ) прошу для него благое, (يَوْمًا) кто хотя бы один день (قَدْ دَعَايَ) вспомнит меня в своих молитвах.

И, поистине, я все время делаю дуа за того, кто хотя бы раз вспомнит меня в своих молитвах.

- 
- 1.Секта мутазилитов отвергала вероятность того, что можно увидеть Аллаха на том свете.
  - 2.Здесь говорится о ночном вознесении Пророка ﷺ . Обычно вознесение (Ми'радж) упоминается с перенесением (Исра), но, так как перенесение доказано Кораном (17:1) и в этом нет разногласий, автор решил упомянуть лишь о вознесении (Ми'радж). Что касается перенесения, то оно подтверждается известной сунной (машхур), приведенной в сборниках Бухари и Муслима.
  - 3.Ведь все действия пророка – пример для его последователей. И если бы они грешили, то тем самым оставили бы и такой пример для подражания.
  - 4.Иногда мусульмане ведут споры насчет того, были Зуль-Карнайн и Лукман пророками или праведниками. Порой спорщики разделяются на два лагеря, и ни у одной стороны нет явных доказательств того, что они точно были пророками или праведниками. Поэтому нам следует оставить споры об этом. Ведь, поистине, если кто-то назовет пророка не пророком или не признает его пророчество, то станет неверным. Аналогично этому, человек, который назовет пророком того, кто не является пророком, тоже станет неверным. Поэтому оставьте эти споры!
  - 5.Авлия – мн. ч. от слова «вали» (праведник, святой).
  - 6. فِي بَعْضِ الْخِلَالِ
  - 7.Спор о том, кто достойнее: Аиша или Фатыма – шел долго, но Али аль-Кари дал хороший ответ, прокомментировав этот бейт следующим образом: «Самое главное – это конечный результат. Фатыма, хотя и дочь Пророка ﷺ , но жена Али , и в Раю, иншаАллах, будет с Али . Аиша же в Раю будет вместе со своим мужем, Пророком ﷺ , а степень Пророка ﷺ в Раю, бесспорно, выше степени Али».
  - 8.Язид ибн Муавия, обвиняемый в смерти Хусейна , внука Пророка ﷺ .
  - 9.Дословно: «О сын моего дяди со стороны матери». Иными словами: «О мой двоюродный брат».